

## الاستماع للأقوال بخصوص إنهاء أو إلغاء وضعية اللاجئ أو الحماية من الدرجة الثانية لدى دائرة شؤون الهجرة

تمت دعوتك إلى دائرة شؤون الهجرة للاستماع لأقوالك. اقرأ هذه الإرشادات بعناية، حيث أنها تُبين حقوقك وواجباتك أثناء الاستماع لأقوالك. إذا كانت لديك أسئلة أو استفسارات بخصوص هذه الإرشادات، فبإمكانك طرح سؤالك في بداية جلسة الاستماع للأقوال على القائم بالاستماع لأقوالك.

### ما هو الهدف من الاستماع للأقوال؟

- تنتظر دائرة شؤون الهجرة في إنهاء أو إلغاء وضعية اللاجئ أو الحماية من الدرجة الثانية لك. تم الإبلاغ من خلال الدعوة للاستماع للأقوال عن سبب قيام دائرة شؤون الهجرة بالنظر في قضيتك.
- نستوضح قضيتك أثناء جلسة الاستماع للأقوال. بإمكانك أن تُدلي بأقوالك بخصوص الأمور التي يتم استيضاحها والقائم بالاستماع للأقوال سوف يساعدك من خلال طرح أسئلة عليك.
- إذا كنت قد طلبت ترخيص إقامة أو أن دائرة شؤون الهجرة تنتظر في إلغاء ترخيص إقامتك أو ما إذا من الممكن إبعادك عن البلد، فدائرة شؤون الهجرة تستمع لأقوالك بخصوص هذه الأمور.

## ما هي حقوقك أثناء جلسة الاستماع لأقوالك؟

- لديك الحق أثناء جلسة الاستماع للأقوال بأن تستعين بمعاون قانوني. يُشارك المعاون القانوني في جلسة الاستماع للأقوال وفقاً لما يراه مناسباً.
- يتوجب عليك أن تبحث عن المعاون بنفسك. إذا لم تحصل على معاون للاستماع للأقوال، فبإمكاننا على الرغم من ذلك عقد جلسة الاستماع للأقوال بدون مساعد.
- يتم الإبلاغ من خلال الدعوة ما إذا تم حجز مُترجم لجلسة الاستماع للأقوال. هو يُترجم من خلال التواصل عن طريق الفيديو.
- القائم بالاستماع للأقوال والمترجم والمساعد ملزمون بكم السر، أي أنه لا يجوز لهم الإبلاغ عن أي شيء سمعوه أثناء جلسة الاستماع للأقوال إلى أي طرف خارجي. الأشياء التي تقولها أثناء جلسة الاستماع للأقوال، من الممكن أن يكون لها تأثير على كل حال على تداول قضية أفراد عائلتك. بخصوص هذه الحالات نأخذ بعين الاعتبار أفراد عائلتك هؤلاء بشأن القضية. بإمكاننا على كل حال إخفاء الأمور التي أبلغت عنها عن أفراد عائلتك، إذا كان كشفها سوف يتسبب لك أو للمقربين منك بخطر أو بضرر. بإمكانك أن تُبلغ عن وجهة نظرك بشأن هذا الأمر أثناء جلسة الاستماع للأقوال.
- المستندات المتعلقة بك تُحفظ طي السرية من حيث المبدأ.

## ما هي واجباتك أثناء جلسة الاستماع لأقوالك؟

- من واجبك الإبلاغ عن الأمور التي تؤثر في قضيتك أثناء جلسة الاستماع للأقوال. من مصلحتك قول الصدق بخصوص جميع الأمور التي تؤثر في قضيتك أثناء جلسة الاستماع للأقوال.
- من مصلحتك الحديث عن الأمور الصعبة أيضاً.
- إذا لم تتذكر أو لا تعرف شيئاً، فلا تحاول ابتكار إجابة. تقديم المعلومات الخاطئة يُضعف مصداقية أقوالك.
- أبلغ أثناء جلسة الاستماع للأقوال عن البيانات الشخصية الصحيحة لديك. تقديم البيانات الشخصية الخاطئة للسلطات يُعتبر جريمة حسب القانون وتنشأ عنها عقوبة.
- تقوم دائرة شؤون الهجرة بحفظ بياناتك الشخصية والأشياء التي أبلغت عنها في منظومة تداول القضايا لأموال الأجانب، حيث أنها سجل للسلطات.
- تقديم معلومات شخصية خاطئة إلى السلطات أو إعطاء معلومات خاطئة ليتم تسجيلها في سجل رسمي يُعتبر جريمة يُعاقب عليها القانون.
- لاحظ أن تقديم معلومات خاطئة أو إخفاء المعلومات الصحيحة من الممكن أن يؤدي فيما بعد إلى إلغاء الترخيص الذي تم منحه ويُصعب تداول أمورك الأخرى.

## كيف يُفضّل الاستعداد لجلسة الاستماع للأقوال؟

- خذ معك جواز سفرك أو وثيقة سفر اللاجئ الخاصة بك أو جواز سفر الأجانب الخاص بك.
- إذا كان لديك سبب مُبرر كي ترغب بأن يكون المترجم أو القائم بالاستماع للأقوال امرأة أو رجل، أو إذا كانت حالتك الصحية الجسدية أو النفسية في حالة من الممكن أن تؤثر على الاستماع لأقوالك، فأبلغ الأمر إلى دائرة شؤون الهجرة. تُقيم دائرة شؤون الهجرة ما إذا السبب مُبرراً. أرسل البلاغ بالبريد الإلكتروني المُشَقَّر إلى العنوان [kasu.kainuu@migri.fi](mailto:kasu.kainuu@migri.fi). أرسل البريد الإلكتروني المُشَقَّر مستخدماً خدمة [securemail.migri.fi](mailto:securemail.migri.fi). أكتب في الخدمة عنوان بريدك الإلكتروني وانقر "استمر Jatka". يتوجب عليك بعد ذلك النقر على "سجل Rekisteröidy" وبعد ذلك متابعة الإرشادات التي تظهر في بريدك الإلكتروني. عند التسجيل يتم إرسال لك رسالة بريد إلكتروني، حيث أنها تتضمن رابط شخصي، حيث أنه بإمكانك التعريف بالهوية من خلاله في الخدمة. الرابط الذي وصل يكون ساري المفعول لمدة 30 يوماً.
- خذ معك طعاماً أو نقوداً لشراء الغداء.
- خذ معك الأدوية التي ستحتاج إليها خلال اليوم.

- لا تأخذ أطفالاً معك، مالم يكن قد تمت دعوتهم إلى جلسة الاستماع للأقوال.
- كن متواجداً في المكان في الوقت المحدد. يتم الإبلاغ من خلال الدعوة أين ومتي سيتم تنظيم جلسة الاستماع للأقوال.

### تعامل كما يلي يوم جلسة الاستماع للأقوال في دائرة شؤون الهجرة

- ليس بإمكانك تأجيل موعد الاستماع للأقوال بدون سبب مُبرر. إذا أصبت بمرض يوم جلسة الاستماع للأقوال، فأبلغ عن الأمر في الحال إلى دائرة شؤون الهجرة. أرسل البلاغ بالبريد الإلكتروني المُشَقَّر إلى العنوان [kasu.kainuu@migri.fi](mailto:kasu.kainuu@migri.fi). أرسل البريد الإلكتروني السري مستخدماً خدمة: [securemail.migri.fi](mailto:securemail.migri.fi). يتوجب عليك أن تُرسل إلى دائرة شؤون الهجرة تقرير الممرضة أو الطبيب بشأن الإصابة بالمرض في موعد أقصاه أسبوع واحد من يوم الاستماع للأقوال.
- عندما تأتي إلى أماكن دائرة شؤون الهجرة، فمن الممكن إجراء تفتيش أمني لك.
- أري جواز سفرك أو بطاقة إثبات الهوية لديك أو بطاقة ترخيص الإقامة الخاصة بك وكذلك الدعوة إلى الاستماع للأقوال لحارس دائرة شؤون الهجرة.
- من الممكن أن يأتي إلى المكان المخصص للانتظار فقط الأشخاص الذين تمت دعوتهم والأشخاص الذي تم الاتفاق بشأنهم مسبقاً مع دائرة شؤون الهجرة.
- إذا رغبت بأن يكون معك شخص داعم، فيتوجب عليك أو على الشخص الداعم السؤال عن الأمر مسبقاً كتابياً من دائرة شؤون الهجرة. بخصوص الحالات الأخرى يُقرر القائم بالاستماع للأقوال في بداية جلسة الاستماع للأقوال ما إذا بإمكان الشخص الداعم المشاركة. الشخص الداعم ليس معاوناً وهو لا يشارك في استيضاح الأمور.
- القائم بالاستماع للأقوال هو عامل لدى دائرة شؤون الهجرة. هو أما يكون موجود في المكان أو يشارك من خلال التواصل عن طريق الفيديو.
- يتم تسجيل جلسة الاستماع للأقوال. توجد في الغرفة أيضاً كاميرا مراقبة تخزن الصور.
- من الممكن أن تستغرق جلسة الاستماع للأقوال طوال اليوم. يتم بعد حين أخذ استراحة لتناول طعام الغداء وعند الحاجة استراحات أخرى. بإمكانك دائماً طلب استراحة.
- يتم عند الحاجة مواصلة الاستماع للأقوال في يوم آخر. تحصل حينئذ على دعوة جديدة للاستماع للأقوال بعد فترة زمنية.

### ماذا يحدث أثناء جلسة الاستماع للأقوال؟

- يقول القائم بالاستماع للأقوال في البداية عمّا يحدث أثناء جلسة الاستماع للأقوال ويتأكد من أنك قد فهمت حقوقك وواجباتك. اسأل إذا لم تفهم شيئاً ما. أبلغ إذا لم تفهم كلام المترجم.
- يسألك القائم بالاستماع للأقوال أسئلة فيما يتعلق بمختلف المواضيع. أجب بصدق وأمانة. أبلغ إذا لم تعرف شيئاً أو إذا لم تتذكر شيئاً.
- بإمكان دائرة شؤون الهجرة أثناء جلسة الاستماع للأقوال إن تستمع لأقوالك بشأن توضيحات من الممكن أن تؤثر على حل قضيتك. على سبيل المثال إذا كان يُشتبه بارتكابك لجريمة أو تم الحكم عليك لارتكابك جريمة في فنلندا، فمن الممكن أن يؤثر ذلك على تداول القضية لدى دائرة شؤون الهجرة. دائرة شؤون الهجرة تمنحك الفرصة عند الحاجة أثناء جلسة الاستماع للأقوال للإبلاغ عن وجهة نظرك بشأن القضية.

- يتحقق القائم بإجراء المقابلة من المحضر معك أما جزئيًا أو كليًا إذا اعتبرت دائرة شؤون الهجرة أن المراجعة ضرورية. إذا لم يُراجع القائم بإجراء المقابلة المحضر بشكل كلي أثناء المقابلة، فستحصل على موعد مُحدد بإمكانك خلاله إرسال الإضافات أو التعديلات على المحضر. ستحصل على نسخة من المحضر للاحتفاظ بها.

### كيف تُصدر دائرة شؤون الهجرة القرار؟

- تُصدر دائرة شؤون الهجرة قراراً بشأن قضيتك بناءً على المعلومات التي قدمتها أثناء جلسة الاستماع للأقوال وبناءً على المواد الأخرى التي تم عرضها. بإمكان دائرة شؤون الهجرة أيضًا البحث عن معلومات أساسية بخصوص القرار من المصادر المفتوحة.
- بإمكان دائرة شؤون الهجرة عند الحاجة الحصول على توضيحات إضافية بشأن مدى كون مستنداتك أصلية من بلدك. لا يجوز أن تعرف السلطات عن ذلك، ولا ينشأ عن التوضيح خطرًا عليك ولا على المقربين منك.
- إذا لم يُراجع القائم بإجراء المقابلة المحضر بشكل كلي أثناء المقابلة، فستحصل على موعد مُحدد بإمكانك خلاله إرسال الإضافات أو التعديلات على المحضر. بإمكانك إرسال التوضيحات الإضافية المتعلقة بقضيتك أيضًا بعد الموعد المُحدد الذي تم إعطاؤه حتى تحصل على قرار بخصوص قضيتك. لاحظ أن التوضيحات الإضافية المُرسلة بعد الموعد المُحدد قد لا يكون من الممكن أخذها بعين الاعتبار في القرار. أرسل التوضيحات الإضافية كتابيًا.
- إذا تم إنهاء أو إلغاء وضعية اللجوء لديك أو الحماية التي لديك من الدرجة الثانية أو تم إلغاء ترخيص إقامتك، فلديك الحق في طلب الدعم بشأن العودة الطوعية. هناك شروط معينة لمنح الدعم ويتم التحقق منها عندما تطلب الدعم. انظر معلومات إضافية وبيانات الاتصال بشأن الاستشارات بخصوص العودة لدائرة شؤون الهجرة من صفحات الإنترنت: [migi.fi/paluu](http://migi.fi/paluu).